

Message from your President—Carol Tripp

We had a delightful Swedish holiday season, and now the board is back to work on events for 2014. A scheduled events calendar is included in this newsletter, so please note the dates on your calendar. There was a large attendance of adults and children who enjoyed the traditional Lucia Festival as well as the fun that followed with treats, drinks, dancing and Tomten. New Sweden often does additional programs throughout the year if requested, and if the volunteers have time to add an additional activity to the existing schedule we do it as well. Volunteers are our greatest assets, and we appreciate everyone's work to help in keeping our Swedish cultural heritage so vibrant. Our website has broadened New Sweden's exposure to the world, and we receive varied and sundry responses to it: from a sculptor wanting some translating before he proceeded to use a Swedish phrase; an exchange student who needed a family to stay with during his time in Portland; requests for a memorial contribution, and some new members who joined our friendly group. The website is kept updated as new information becomes available, so it is important that you check it often to stay current with the activities of New Sweden. You always can call me (503-617-6826) if you have questions or comments. Looking forward to the 2014 events, you will see that some things have changed. Dave and Melinda Carter have offered their grounds for Walpurgis on April 30, but the property is on the market, and there might be a venue change when it sells; on June 6 we have added a celebration of Swedish National Day when Swedes fly their flags to celebrate the separation with Norway in 1905: Kräftskiva will be catered this year with guests bringing desserts to share; our 25 year celebration will be held in November, with details being distributed when everything is confirmed. Don't miss the Portland International Film Festival this month on February 19 at 8:30 to see the Swedish film "Eat, Sleep, Die." A reservations-required reception hosted by New Sweden will be held before the film, from 7:00 to 8:00. This is an exciting year, and we are looking forward to seeing you at as many activities as possible. The Scandinavian community is deeply involved in promoting its cultural heritage and language among the young, so we hope you will join us in supporting this effort.



Don't forget our Annual Antique and Garage Sale at Fogelbo, May 9-10, which supports Trollbacken, The Children's Swedish Language Camp. Your donations are what make this event a success!!!

Another successful ScanFair for New Sweden



We celebrated ScanFair at Portland Memorial Coliseum. It was a festive and very successful celebration of Scandinavian Culture featuring ethnic crafts, foods, music and dance. We were entertained by Swedish School children, Scandinavian Choruses, crowning of Oregon Lucia, and many other musicians and entertainers.

Several New Sweden volunteers were staffing the booth and made sure that the event was successful. We need to extend a very large thank you to Anna Lundin, Katarina Braaten, GunMarie Rosqvist, Carol Tripp among others.



2013 New Sweden LuciaFest at the Immanuel Lutheran Church.



Congratulations to Emma Northup, the new 2013 Oregon Lucia, Queen of Light! We should also recognize Sarah Braaten, the runner up candidate, as well as the rest of the Lucia court. Emma, of Finnish heritage, was crowned at ScanFair, and will now preside over the 2013 Lucia Court throughout the holiday season and into the next year.



The LuciaFest was held at Immanuel Lutheran Church that was filled to capacity, which we estimated to be around 300 people attending. Most adults and children stayed on to share in the special Swedish gathering with singing and dancing around the Christmas tree, and a visit by Tomten.

Again, we need to extend a large thank you to the volunteers that made this popular LuciaFest event possible.



Ronny & Ragge (left) are two fictional characters played by Peter Setzman (1st left) and Fredrik Granberg (2nd left). Ronny & Ragges album “Let’s Pök!” has songs with lyrics by Setzman & Granberg and music by Patrik Frisk (middle) and Christer Sandelin (right).

Swedish Redneck Greasers With A Rusty Ford – The Musical Adventures of Ronny & Ragge (By Jimmy Granstrom)

Peter Setzman and Fredrik Granberg have been active in various capacities in Sweden’s entertainment industry for more than 20 years. They started out as comedians by creating a number of fictional characters for various TV shows. Of these characters, Ronny & Ragge (R&R) are still the most famous ones in Sweden. R&R were most popular from 1991-1993, when they were the main characters in the TV show “Byhåla”, which can literally be translated as “village backwoods” and is the name of the small country-side town where R&R live. R&R are “raggare”, which in the United States would be equivalent to “redneck greasers”, with over-sized jeans (an early version of today’s “hip hop trousers”) and hair with too much product in it. They drive a rusty Ford and communicate with a limited vocabulary littered by profanities and Swenglish expressions (English and English-y words mixed into Swedish sentences). Although R&Rs characters may seem crude and offensive at first, they are – at the core – as innocent as two tweens waking up in the body of grown-ups. Only difference is that Ronny & Ragge never even made it to their mental teens before they got out of their physical puberty.

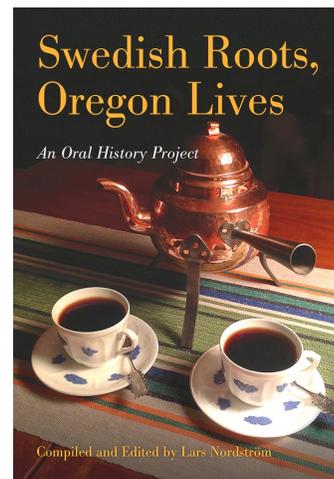
R&Rs #1 album “Let’s Pök!” (with Swedish lyrics by Setzman and Granberg) feature several hit singles, including the catchy “Lilla rara söta Anna (Little Darling Sweetheart Anna)” with music by Swedish hit-makers Christer Sandelin and Patrik Frisk. With lines (translated from the original Swedish version by yours truly) such as “We hooked up with Anna, by the hot dog stand. She seemed warm and friendly, and wasn’t a man. She was checking out Ragge, and Ronny with lust. She didn’t seem to care that, there were two of us”, it is clear that R&R has a “special friendship” that is stronger than most of their potential (distant) future romantic relationships could ever be. Although not stated explicitly, it is quite likely that R&Rs relationship with Anna never extended past the “hanging out by the hot dog stand” stage, although – in the height of their delusions – they may have thought it to (eventually) be more than that. Although a comeback for R&R is very unlikely, there are still many “real life redneck greasers” and other fans out there who would love to see R&R again. Although most of these fans are no longer in their tween and teen years of the 90’s, it is highly likely that R&R may very well still be “debating” (using their own brand of verbal anti-intellectualism) whether Anna really did or did not do more than hang out by the hot dog stand with them.

Swedish Roots, Oregon Lives: An Oral History Project

It has been another busy and exciting year for SRIO with two major projects in the works: the transformation of the initial (and unusable) SRIO genealogical database into a new, easily accessible online resource for our website visitors, and the completion of our more than a year long oral history project into a book.

The fifteen stories gathered in our new book, *Swedish Roots, Oregon Lives: An Oral History Project*, confirm the richness and evolving character of the Swedish experience in the state of Oregon during the twentieth century. We look forward to sharing it with all readers interested in Oregon history, Swedes and Swedish-Americans in Oregon, and in oral history in general. Book release party was held at German American Society.

More information about the book on SRIO web-site: www.swedishrootsinoregon.org



Portland International Film Festival (PIFF) at NW Film Center, February 6 - 22, 2014.

New Sweden is co-sponsoring with the Scandinavian Heritage Foundation the Swedish language film "EAT SLEEP DIE" (Ät Sov Dö) submitted for Best Foreign Film Oscar, a film by Gabriela Pichler.

The film "EAT SLEEP DIE" will be shown on Wednesday, February 19th at 8:30 pm, in Whitsell Auditorium at the Portland Art Museum.

New Sweden and SHF are holding a joint reception, starting at 7:00 pm in Stephens Hall prior to the film. The \$20 price of admission to the reception includes a ticket to the movie, appetizers, beer, wine and non-alcoholic drinks. Tickets to the reception are limited. Reservation is required. Contact SHF for tickets at (503) 977-0275.



Gooodies! from the 2013 New Sweden reception at the Art Museum.

Photo: Courtesy of Hans Lundin



Traditional Swedish Dessert - Ris à la Malta

Chef's
Corner

A classic on the Swedish Christmas table dessert and beyond. Not the most wholesome, but has the most sinful good flavor....

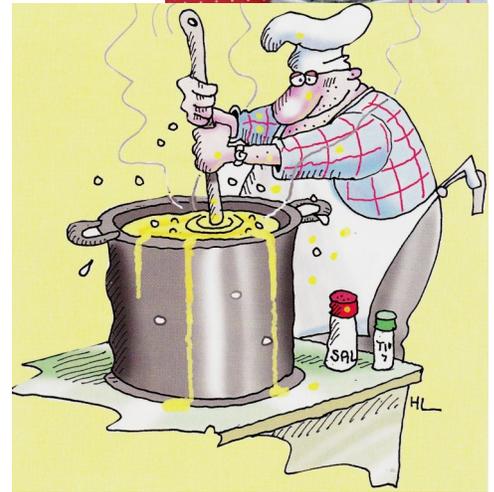


Stirring, stirring...more stirring
Volunteer staff...

Ris à la Malta, is ricepudding (risgrynsgröt) mixed with whipped cream and served with fruit sauce.

The preparation of **ricepudding** includes significant amount of stirring during the cooking of the rice to avoid it to get burnt.

When ready you need to store the Ris à la Malta in a cold place until serving. This could be at Christmas or any other time.



Stirring, stirring...more stirring
The chef..

Ingredienser för Ris à la Malta, :

- 4-5 dl Risgryngröt (förlagad)
- 3 dl vispgrädde
- 2 tsk vaniljsocker

Saftsås:

- 4 dl röd saft, ex blandsaft, jordgubb etc
- 6 dl vatten
- 3 msk potatismjöl
- 2 dl färska bär som jordgubbar, hallon etc

Ingredients for Ris à la Malta:

- 1,5—2 cup Ricepudding (prepared)
- 1 1/4 cup heavy cream
- 2 tsp vanilla sugar

Fruit sauce:

- 1,5—2 cup red fruit sauce
- 2 1/2 cup water
- 3 tsp potato starch
- 1 cup fresh berries as strawberries, raspberries.

Preparation:

Wisk the cream stiff and flavor with vanilla sugar to taste. Mix the rice pudding and cream in a bowl. Place the Ris à la Malta in the refrigerator to substantially cool down. When cold it is ready to be served together with fruit sauce that could be warm or cold to taste. Other tasteful ways to serve Ris à la Malta are: add minced orange segments or chopped almonds.



“They are saying that Ris à la Malta is only eaten at Christmas. I think they are lunatics not to have it all the time as dessert even during hot summer dinners. You remember how good it was at Midsummer together with the fruit sauce, at grandmother’s house”.

New Sweden adding PayPal to its web-site

New Sweden is implementing Pay Pal as a convenience tool on our web-site to sign up and pay for our different events, and the renewal of memberships. It will be up on our web-site in the near future.



It will still be possible to sign up and pay for these events by calling the person in charge and send in your check.

Swedish Flag Day Celebration

This year we will celebrate Swedish Flag Day on Friday, June 6. There will be a fundraising dinner event with live music at the home of Leif and GunMarie Rosqvist in the Cedar Mills area. This is an adult only event and the cost per person is \$50, which includes food, drinks and music.



The maximum number of people is 30. Reservations and prepayment required. Please call GunMarie Rosqvist at (503) 466-2119 for information and/or reservations.

2014 Events Calendar

FEBRUARY

Wednesday, February 19: The Portland International Film Festival (PIFF), with sponsorship from the New Sweden Cultural Heritage Society and the Scandinavian Heritage Foundation (SHF), will show the Swedish film, "EAT SLEEP DIE" at the Portland Art Museum at 8:30 p.m. Preceding the film New Sweden will provide a reception from 7:00 to 8:00. Reservations for the reception are required. For more information, please contact SHF at (503) 977-0275 or at shf@mindspring.com.

MARCH

Sunday, March 9: The New Sweden Annual Meeting will be held at Ross Fogelquist's home at 2 p.m. There will be hors d'oeuvres and sweets, coffee and punch. Please feel free to contribute a favorite sweet or appetizer to share if you would like to do so.

APRIL

Wednesday, April 30: Celebrate the Swedish Walpurgis Eve with a bonfire, snacks and drinks at 7 p.m. The Finnish Community and the Scandinavian Choruses will join us. More information about the venue closer to the event. Please check our web-site, or call Carol Tripp at (503) 617-6826

MAY

Friday/Saturday, May 9/10: Annual New Sweden Antique and Garage Sale at Fogelbo. Sale raises funds for the Trollbacken Children's Swedish Language Camp. ***Your donations of gently used household items and Scandinavian items are essential to the success of this sale!!! We also need donated baked goods to sell at the Kaffestuga!***

Remember, All proceeds go to support our children at Trollbacken!

JUNE

Friday, June 6: Swedish Flag Day is Sweden's National Day. Please join us in celebration of this Swedish Holiday that evening. See details on page 6 in this newsletter.

Saturday, June 14: Midsummer Fest. Sponsored by The Scandinavian Heritage Foundation at Oaks Park from 11 a.m. to 9 p.m. For more information, check the SHF website: www.scanheritage.org.

AUGUST

Saturday, August 9: Kräftskiva, our Annual Crayfish Party at Fogelbo. This will be a catered, reservations required, event with participants bringing desserts to share.

August 18-23, Trollbacken, Swedish Language and Culture Camp for children ages 7-13. For more information: <http://www.trollbacken.org/>

OCTOBER

Saturday, October 4: ScanFeast Auction and Dinner in support of the Scandinavian Heritage Foundation. Pre-paid reservations required.

November

New Sweden's 25-Year Celebration. Details will be distributed closer to the event.

DECEMBER

Saturday/Sunday, December 6&7: ScanFair at Portland's Memorial Coliseum.

Saturday, December 13: Lucia Fest at Immanuel Lutheran Church at 3:00 p.m. followed by a reception with Swedish baked treats, coffee and glögg, ring dances around the Christmas tree and a visit by the Tomten!

FOR ADDITIONAL EVENT LISTINGS:

The New Sweden Cultural Heritage Society website will list all events and is kept current throughout the year: www.newsweden.org. The Scandinavian Heritage Foundation (SHF) maintains an extensive listing of events throughout the Portland Metropolitan area on their website at <http://www.scanheritage.org/c-57-upcoming-events.aspx>. Phone: New Sweden, Carol Tripp, 503-617-6826; SHF, 503-977-0275.

To receive a weekly email from SHF listing Scandinavian related events simply send an email to shf@mindspring.com and ask to be added to their mailing list for Weekly Events.

Swedish Roots In Oregon: www.swedishrootsinoregon.org

New Sweden Cultural Heritage Society
2845 NW Circle A Drive
Portland, OR 97229

2014 Membership Renewals and New Memberships!

Memberships are renewed each year and run from January through December. Please use this form to renew now and save the cost of mailing a separate membership renewal request! You may also renew for multiple years by multiplying the annual dues amount by the number of years desired and indicating your intension on the form.

Thanks for supporting New Sweden with your dues!

Membership Renewal or New Member Form

Date: _____

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ zip: _____

Phone: (_____) _____ Email: _____

Single \$20.00 Family \$35.00 Patron \$50

Scholarship Fund donation (\$_____)

Make checks payable to "New Sweden" and send to
Membership, Attn: GunMarie Rosqvist, 2845 NW Circle A Drive, Portland, OR 97229 Membership ques-
tions, please call: (503) 466-2119, or at www.NewSweden.org